Nanati Badhuku Natakamu

Ragam: Revathi (2nd Melakartha (Ratnangi) Janyam)
https://en.wikipedia.org/wiki/Revati_(raga)

ARO: S R₁ M₁ P N₂ Š ||
AVA: Š N₂ P M₁ R₁ S ||

Talam: Adi
Composer: Annamacharya
Version: M S Subbalakshmi (https://www.youtube.com/watch?v=2k0eZFAZR9k)
Youtube Class/Lesson: https://www.youtube.com/watch?v=zFQQCAiGdBo
MP3 Class / Lesson: http://www.shivkumar.org/music/nanatibaduku-class.mp3

Pallavi:

nAnATi batuku nATakamu
kAnaka kannati kaivalyamu

Charanam 1:
puTTuTayu nijamu pOvuTayu nijamu
naTTa naTimi pani nATakamu
yeTTa neduTagaladI prapaNcamu
kaTTagaTapaTiti kaivalyamu

Charanam2:
kuTicEdannamu Shoka cuTTeDidi
NaTu mantrapu pani nATakamu
voDigaTTu konina vubhayakarmulu
gaTidATinapuDE kaivalyamu

Charanam3:
tekadu pApamu tIradu puNyamu
naki naki kAlamu nATakamu
yeguvane ShRI vEnkaTEShvaru Telika
gakhanamu nItiti kaivalyamu


This day to day (nAnATi) life (batuku) is a drama (nATakamu)
What is seen yet not seen clearly (kAnaka kannadi exactly means something which is seen yet not seen; for instance an object at a far off distance) is liberation/salvation (kaivalyamu)

To be born (puTTuTayu) is truth (nijamu), to die (pOvuTayu literal meaning is to go; to leave) is truth. All the work (pani) in between these two (naTTanaDimi) is a drama. That which is right in front (yeTTa neduTagaladI) is the world (prapaNcamu). That which is the ultimate last (kaTTakaDapaTidi) is liberation.

To partake/relish (kuDicEdi) rice/food (annamu), to wrap around (cuTTeDidi) a cloth/saree (kOka), this conjured-in-the-middle (naDumantrapu) work (pani) is a drama. When one crosses beyond (gaDidATinapuDE) the above mentioned dual duties (vubhayakarmulu) only then there is liberation.

takadu - does not get cut
papamu - sin
tiradu - no completion of; not enough of
punyamu - good deeds
naki naki - is something to laugh about (in tamil : ‘nagai’ - to be laughed at)
kalamu - time; because of time; bound by time
natakamu - drama
yeguvane - the one who is a higher place; the only higher place
Shri vengateshvaru - Lord Sri Venkateswara
gaganamu - akasam; sky; the universe
middi - beyond the skies and the universe
kaivalyamu - salvation/ liberation
(Our sins don’t dwindle. Our good deeds don’t extend. In between these, we do something and that is the much laughable drama. Beyond these there is one and only one Lord Sri Venkateshwara. Beyond the universe He is there and that is where the liberation is)

Pallavi
nAnATi batuku nATakamu
kAnaka kannati kaivalyamu

Sahityam: nAnATi batuku nATakamu
Meaning: This day to day (nAnATi) life (batuku) is a drama (nATakamu)

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; ; ; ; ; ; ;

Sahityam: kAnaka kannati kaivalyamu
Meaning: What is seen yet not seen clearly (kAnaka kannadi exactly means something which is seen yet not seen; for instance an object at a far off distance) is liberation/salvation (kaivalyamu)

1 2 3 4 5 6 7 8
; ; ; ; ; ; ; ;

Charanam 1
puTTu Tayu njamu pOvuTayu njamu
naTTa naTimi pani nATakamu
yeTTa neduTagaladI prapaNcamu
kaTTagaTapaTiti kaivalyamu
Sahityam: puTTaTayu nijamu pOvuTayu nijamu
Meaning: To be born (puTTaTayu) is truth (nijamu), to die (pOvuTayu) literal meaning is to go; to leave is truth.

\[ \text{puTTaTayu nijamu pOvuTayu nijamu} \]

Sahityam: naTTa naTimi panI nATakamu
Meaning: All the work (panI) in between these two (naTTanaDimi) is a drama (nATakamu).

\[ \text{naTTa naTimi panI nATakamu} \]

Sahityam: yeTTa neduTagaladI prapaNcamu
Meaning: That which is right in front (yeTTa neduTagaladI) is the world (prapaNcamu).

\[ \text{yeTTa neduTagaladI prapaNcamu} \]

Sahityam: kaTTaTapaTiti kaivalyamu
Meaning: That which is the ultimate last (kaTTaTapaTiti) is liberation (kaivalyamu).

\[ \text{kaTTaTapaTiti kaivalyamu} \]

Sahityam: nAnATi batuku nATakamu
Meaning: This day to day (nAnATi) life (batuku) is a drama (nATakamu).

\[ \text{nAnATi batuku nATakamu} \]

Sahityam: kAnaka kannadi kaivalyamu
Meaning: What is seen yet not seen clearly (kAnaka kannadi exactly means something which is seen yet not seen; for instance an object at a far off distance) is liberation/salvation (kaivalyamu).

\[ \text{kAnaka kannadi kaivalyamu} \]
Charanam3:
tekadu pApmu tIrudu puNyamu
naki naki kAlamu nATakamu
yeguvane ShRI vEnkaTEShvaru Telika
gakhanamu mltiti kaivalyamu

(Our sins don’t dwindle. Our good deeds don’t extend. In between these, we do something and that is the much laughable drama. Beyond these there is one and only one Lord Sri Venkateshvara. Beyond the universe He is there and that is where the liberation is)

Sahityam: tekadu pApmu tIrudu puNyamu
Meaning: takadu - does not get cut ; papamu – sin ;
tiradu - no completion of / not enough of ; punyamu - good deeds

Sahityam: naki naki kAlamu nATakamu
Meaning: naki naki - is something to laugh about (in tamil : ‘nagai’ - to be laughed at)
kalamu - time ; because of time; bound by time
natakamu - drama

Sahityam: yeguvane ShRI vEnkaTEShvaru Telika
Meaning: yeguvane - the one who is a higher place; the only higher place
Shri venkateshvaru - Lord Sri Venkateshwara

Sahityam: gakhanamu mltiti kaivalyamu
Meaning: gagamanu - akasam; sky; the universe
mididi - beyond the skies and the universe
kaivalyamu - salvation/ liberation

Sahityam: nAnATi batuku nATakamu
Meaning: This day to day (nAnATi) life (batuku) is a drama (nATakamu)
Sahityam: kAnaka kannati kaivalyamu

Meaning: What is seen yet not seen clearly (kAnaka kannadi exactly means something which is seen yet not seen; for instance an object at a far off distance) is liberation/salvation (kaivalyamu)